

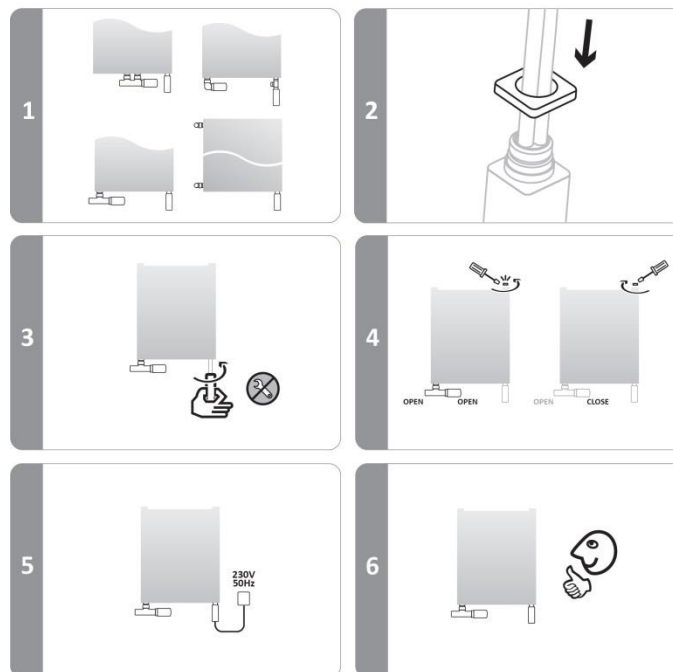
## ONE - Dual Fuel Radiator / Grzejnik c.o. z grzałką elektryczną / Kombi-Heizkörper / Radiateur mixte / Radiatore misto / Радиатор водно-электрический

**EN 1.** Choose the option of installation that fits to you best. **2.** Slide on masking cover. **3.** Install and tighten the heating element by hand only. **4.** Fill the radiator with the water, then bleed it. Once bled make sure that at least one valve remains open. **NEVER OPERATE THE HEATING ELEMENT WITH BOTH VALVES CLOSED.** **5.** Connect the heating element to the power supply. **6.** Your radiator is ready.

**HINT:** Do not turn on the heating element and your central heating at the same time.

**PL 1.** Wybierz odpowiedni dla Ciebie sposób instalacji grzałki w grzejniku. **2.** Załóż wkładkę maskującą. **3.** Zainstaluj grzałkę. Dokręć ręką, nie używaj ostrych narzędzi. **4.** Napełnij grzejnik wodą i odpowietrz go, otwórz jeden z zaworów. **NIGDY NIE WŁĄCZAJ GRZAŁKI, JEŚLI OBA ZAWORY SĄ ZAMKNIĘTE.** **5.** Podłącz urządzenie do zasilania. **6.** Gotowe!

**WSKAZÓWKA:** używaj grzałki tylko wtedy, kiedy system c.o. jest wyłączony.



**DE 1.** Wählen Sie die Option, in der die Heizpatrone im Heizkörper installiert werden soll. **2.** Einlegen der Kunststoff-Abdeckung. **3.** Installieren Sie die Heizpatrone. Ziehen Sie sie von Hand fest. Benutzen Sie keine scharfen Werkzeuge. **4.** Befüllen Sie den Heizkörper mit Wasser und entlüften Sie ihn. Öffnen Sie ein Ventil. **SCHALTEN SIE DAS HEIZELEMENT NICHT EIN, WENN BEIDE VENTILE GESCHLOSSEN SIND.** **5.** Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. **6.** Fertig!

**HINWEIS:** Verwenden Sie die Heizpatrone nur dann, wenn die Zentralheizung ausgeschaltet ist.

**FR 1.** Choisir le mode adéquat d'installation du kit résistances dans le radiateur. **2.** Mettez la cache de masquage. **3.** Installer et visser le kit résistances avec la main, ne pas utiliser des outils tranchants. **4.** Remplir le radiateur avec de l'eau. Purger-le et laisser une des vannes ouverte. **NE JAMAIS METTRE EN MARCHÉ LE KIT RÉSISTANCES SI LES DEUX VANNES SONT FERMÉES.** **5.** Brancher l'appareil à la source d'alimentation. **6.** Radiateur est prêt à fonctionner!

**NE PAS OUBLIER:** utiliser le kit résistances uniquement quand le système du chauffage eau chaude est arrêté.

**IT 1.** Scegliere l'opzione di installazione che si adatta meglio alle tue esigenze. **2.** Mettere il coperchio di mascheramento. **3.** Installare e serrare il dispositivo solo a mano. **4.** Riempire il radiatore con l'acqua, quindi sfatarlo. Una volta sfiatato, assicurarsi che almeno una valvola rimanga aperta. **MAI USARE IL DISPOSITIVO CON ENTRAMBE LE VALVOLE CHIUSE.** **5.** Collegare il dispositivo all'alimentazione. **6.** Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato.

**Non accendere** contemporaneamente il dispositivo e l'impianto di riscaldamento.

**RU 1.** Выберите удобный для Вас способ монтажа электронагревателя в радиаторе. **2.** Установите маскирующий элемент. **3.** Установите и докрутите рукой электронагреватель, не используя острых инструментов. **4.** Наполните радиатор жидкостью и выпустите из него лишний воздух, откройте один из вентилей. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ ЕСЛИ ВЕНТИЛИ ЗАКРЫТЫ.** **5.** Подключите устройство к сети. **6.** Готово!

**ПОМНИТЕ:** следует использовать электронагреватель только тогда, когда система Ц.О. отключена.

## ONE - Electric only Radiator / Grzejnik elektryczny / Elektrischer Heizkörper / Radiateur électrique / Radiatore elettrico / Электрический радиатор

**EN 1.** Correct position of the radiator and heating element. **2.** Slide on masking cover. **3.** Install and tighten the heating element by hand only. **4.** Fill the radiator with a proper heating agent. (Read the section "Before installation" page ....) **5.** Fit the radiator to the wall and connect the heating element to the power supply. **6.** Set the heater on max and keep it for 30min (the plug opening must be open). **7.** Check the level of the hot heating agent inside the radiator, add more if needed. **8.** Close the radiator plug. Your radiator is ready.

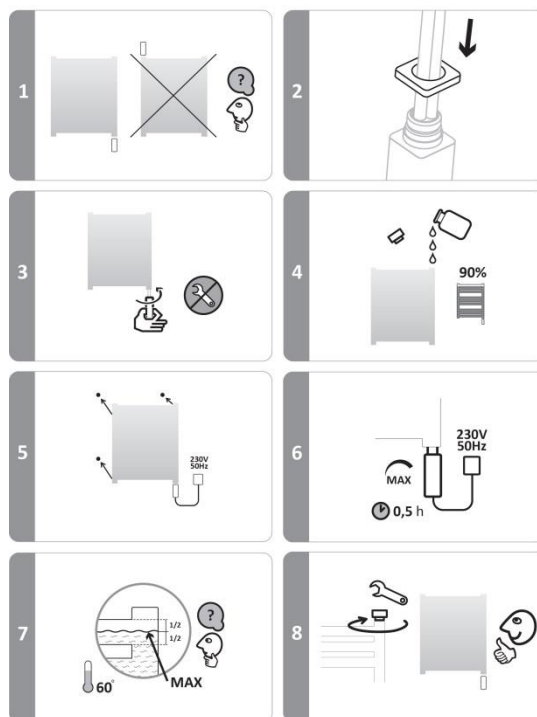
**PL 1.** Prawidłowo pozycja grzałki w grzejniku. **2.** Załóż nakładkę maskującą. **3.** Zainstaluj i dokręć grzałkę ręką, nie używaj ostrych narzędzi. **4.** Napełnij grzejnik odpowiednim czynnikiem grzewczym (zobacz Wskazówki na str. ....). **5.** Zamontuj grzejnik na ścianie, podłącz urządzenie do sieci zasilającej. **6.** Ustaw grzanie na max przez 30 min (odpowietrznik musi być w tym czasie otwarty). **7.** Sprawdź poziom gorącego czynnika, jeśli trzeba - uzupełnij (do poziomu jak na rysunku). **8.** Zakręć odpowietrznik. Grzejnik jest gotowy do użycia.

**DE 1.** Prüfen Sie die richtige Position der Heizpatrone im Heizkörper. **2.** Einlegen der Kunststoff-Abdeckung. **3.** Installieren Sie die Heizpatrone und ziehen Sie sie von Hand fest. Benutzen Sie keine scharfen Werkzeuge. **4.** Füllen Sie den Heizkörper mit einem geeigneten Heizmedium (siehe Erläuterungen auf Seite ....). **5.** Installieren Sie die Heizung an der Wand und Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung. **6.** Schalten Sie die Heizung für 30 min auf maximale Leistung (Entlüftung muss in dieser Zeit geöffnet sein). **7.** Prüfen Sie den Füllstand des Heizmediums – falls notwendig nachfüllen (bis zum Niveau auf Bild 7). **8.** Schließen Sie die Entlüftung. Die Heizung ist gebrauchsfertig.

**FR 1.** Position correcte du kit résistances dans le radiateur. **2.** Mettez la cache de masquage. **3.** Installer et visser le kit résistances avec la main, ne pas utiliser des outils tranchants. **4.** Remplir le radiateur avec du fluide caloporteur approprié (voir Conseils à la page ....). **5.** Poser le radiateur sur le mur, raccorder à la source d'alimentation. **6.** Mettre le kit en marche durant 30 minutes maximum (le purgeur ouvert). **7.** Vérifier le niveau du fluide caloporteur. Le compléter si nécessaire (le niveau présenté sur le dessin). **8.** Fermer le purgeur. Radiateur est prêt à fonctionner.

**IT 1.** Posizione corretta del radiatore e del dispositivo. **2.** Mettere il coperchio di mascheramento. **3.** Installare e serrare il dispositivo solo a mano. **4.** Riempire il radiatore con un liquido di riscaldamento appropriato. (Leggere il paragrafo "Prima dell'installazione" a pag. ....). **5.** Montare il radiatore al muro e collegare il dispositivo all'alimentazione. **6.** Impostare il dispositivo alla massima temperatura per 30 min (il tappo del radiatore deve essere aperto). **7.** Verificare il livello del liquido di riscaldamento all'interno del radiatore, aggiungerne altro se necessario. **8.** Chiudere il tappo del radiatore. Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato.

**RU 1.** Правильное расположение электронагревателя в радиаторе. **2.** Установите маскирующий элемент. **3.** Установите и докрутите рукой электронагреватель, не используя острых инструментов. **4.** Наполните радиатор соответствующим теплоносителем (Рекомендации на стр. ...). **5.** Расположите радиатор на стене, подключите устройство к сети питания. **6.** Включите максимальный обогрев на 30 мин (кран Маевского должен быть открыт в этот момент). **7.** Проверьте уровень горячего теплоносителя, при необходимости - дополните (до уровня, показанного на рисунке). **8.** Закройте кран Маевского. Радиатор готов к использованию.



## FOR USERS IN UK ONLY

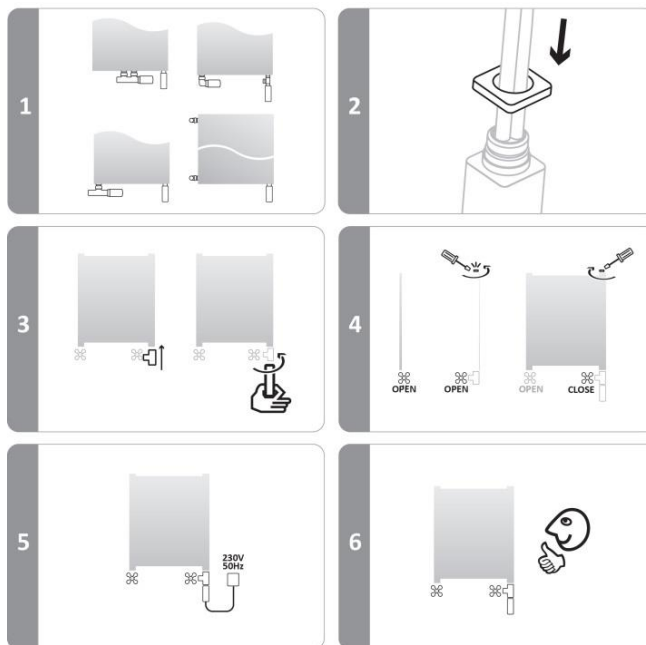
### ONE - Dual Fuel Radiator / Grzejnik c.o. z grzałką elektryczną / Kombi-Heizkörper / Radiateur mixte / Radiatore misto / Радиатор водно-электрический

**EN 1.** Choose the option of installation that fits to you best. **2.** Slide on masking cover. **3.** Fit the T-fitting to the radiator (if needed) and then install the heating element. Install and tighten by hand only. **4.** Fill the radiator with the water, then bleed it. Once bled make sure that at least one valve re- mains open. NEVER OPERATE THE HEATING ELEMENT WITH BOTH VALVES CLOSED. **5.** Connect the heating element to the power supply. **6.** Your radiator is ready.

**HINT:** Do not turn on the heating element and your central heating at the same time.

**PL 1.** Wybierz odpowiedni dla Ciebie sposób instalacji grzałki w grzejniku. **2.** Załóż nakładkę maskującą. **3.** Zainstaluj trójnik (jeśli potrzebny), a potem grzałkę. Dokręć ręką, nie używaj ostrych narzędzi. **4.** Napełnij grzejnik wodą i odpowietrz go, otwórz jeden z zaworów. NIGDY NIE WŁĄCZAJ GRZAŁKI, JEŚLI OBA ZAWORY SĄ ZAMKNIĘTE. **5.** Podłącz urządzenie do zasilania. **6.** Gotowe!

**WSKAZÓWKA:** używaj grzałki tylko wtedy, kiedy system c.o. jest wyłączony.



**DE 1.** Wählen Sie die Option, in der die Heizpatrone im Heizkörper installiert werden soll. **2.** Einlegen der Kunststoff-Abdeckung. **3.** Installieren Sie das T-Stück (falls erforderlich), dann die Heizpatrone. Ziehen Sie es von Hand fest. Benutzen Sie keine scharfen Werkzeuge. **4.** Befüllen Sie den Heizkörper mit Wasser und entlüften Sie ihn. Öffnen Sie ein Ventil. SCHALTEN SIE DAS HEIZELEMENT NICHT EIN, WENN BEIDE VENTILE GESCHLOSSEN SIND. **5.** Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. **6.** Fertig!

**HINWEIS:** Verwenden Sie die Heizpatrone nur dann, wenn die Zentralheizung ausgeschaltet ist.

**FR 1.** Choisir le mode adéquat d'installati on du kit résistances dans le radiateur. **2.** Mettez la cache de masquage. **3.** Installer un raccord en T (si nécessaire), le kit résistances après. Visser-le avec la main, ne pas utiliser des outi ls tranchants. **4.** Remplir le radiateur avec de l'eau. Purger-le et laisser une des vannes ouverte. NE JAMAIS METTRE EN MARCHÉ LE KIT RÉSTANCES SI LES DEUX VANNES SONT FERMÉES. **5.** Brancher l'appareil à la source d'alimentati on. **6.** Radiateur est prêt à fonctionner!

**NE PAS OUBLIER:** uti liser le kit résistances uniquement quand le système du chauff age eau chaude est arrêté.

**IT 1.** Scegliere l'opzione di installazione che si adatt a meglio alle tue esigenze. **2.** Mettere il coperchio di mascheramento. **3.** Montare il raccordo T sul radiatore (se necessario) e quindi installare il dispositivo. Serrare il dispositivo solo a mano. **4.** Riempire il radiatore con l'acqua, quindi sfiatarlo. Una volta sfiatato, assicurarsi che almeno una valvola rimanga aperta. MAI USARE IL DISPOSITIVO CON ENTRAMBE LE VALVOLE CHIUSE. **5.** Collegare il dispositivo all'alimentazione. **6.** Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato.

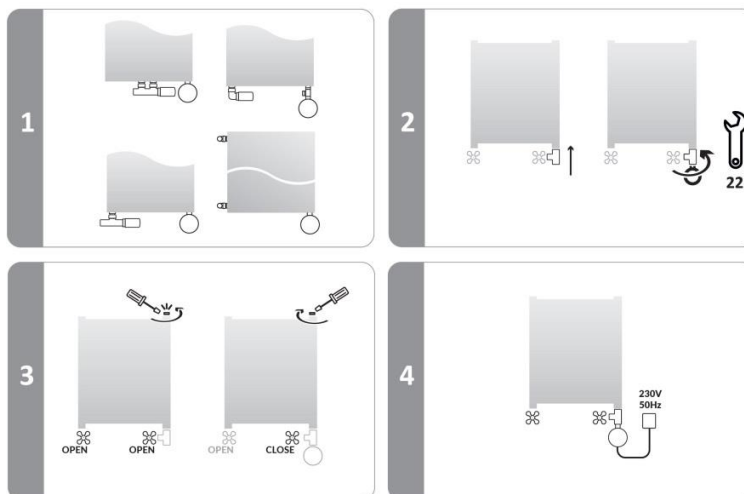
**Non accendere** contemporaneamente il dispositivo e l'impianto di riscaldamento.

**RU 1.** Выберите удобный для Вас способ монтажа электронагревателя в радиаторе. **2.** Установите маскирующий элемент. **3.** Установите тройник (если необходимо), затем установите электронагреватель. Докрутите рукой, не используя острых инструментов. **4.** Наполните радиатор жидкостью и выпустите из него лишний воздух, откройте один из вентилях. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ ЕСЛИ ВЕНТИЛИ ЗАКРЫТЫ. **5.** Подключите устройство к сети. **6.** Готово!

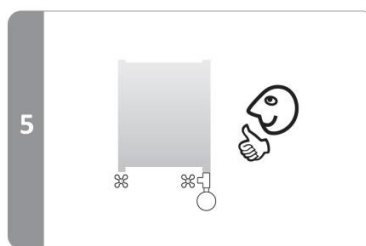
**ПОМНИТЕ:** следует использовать электронагреватель только тогда, когда система Ц.О. отключена.

## MEG-MOA-SOA-SEC-REG - Dual Fuel Radiator / Grzejnik c.o. z grzałką elektryczną / Kombi-Heizkörper / Radiateur mixte / Radiatore misto / Радиатор водно-электрический

**EN 1.** Choose the option of installation that fits to you best. **2.** Fit the T-fitting to the radiator (if needed) and then install the heating element. Tighten it using the correct spanner (size 22). **3.** Fill the radiator with the water, then bleed it. Once bled make sure that at least one valve re- mains open. NEVER OPERATE THE HEATING ELEMENT WITH BOTH VALVES CLOSED. **4.** Connect the heating element to the power supply. **5.** Your radiator is ready. **HINT:** Do not turn on the heating element and your central heating at the same time.



**PL 1.** Wybierz odpowiedni dla Ciebie sposób instalacji grzałki w grzejniku. **2.** Zainstaluj trójnik (jeśli potrzebny), a potem grzałkę. Dokręć używając odpowiedniego klucza (rozmiar 22). **3.** Napełnij grzejnik wodą i odpowietrz go, otwórz jeden z zaworów. NIGDY NIE WŁĄCZAJ GRZAŁKI, JEŚLI OBA ZAWORY SĄ ZAMKNIĘTE. **4.** Podłącz urządzenie do zasilania. **5.** Gotowe! **WSKAZÓWKA:** używaj grzałki tylko wtedy, kiedy system c.o. jest wyłączony.



**DE 1.** Wählen Sie die Option, in der die Heizpatrone im Heizkörper installiert werden soll. **2.** Installieren Sie das T-Stück (falls erforderlich), dann die Heizpatrone. Ziehen Sie nur mit einem flachen Maulschlüssel (Größe 22) ein. **3.** Befüllen Sie den Heizkörper mit Wasser und entlüften Sie ihn. Öffnen Sie ein Ventil. SCHALTEN SIE DAS HEIZELEMENT NICHT EIN, WENN BEIDE VENTILE GESCHLOSSEN SIND. **4.** Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. **5.** Fertig! **HINWEIS:** Verwenden Sie die Heizpatrone nur dann, wenn die Zentralheizung ausgeschaltet ist.

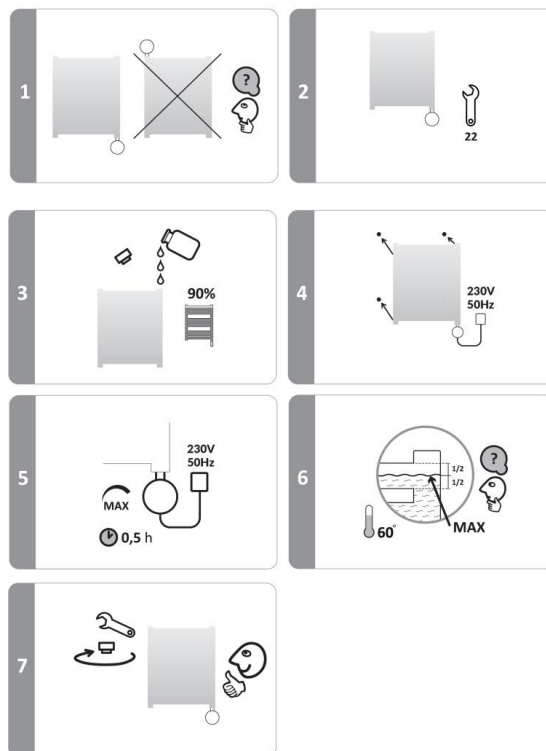
**FR 1.** Choisir le mode adéquat d'installation du kit résistances dans le radiateur. **2.** Installer un raccord en T (si nécessaire), le kit résistances après. Installer le kit résistances uniquement à l' aide d' une clé plate (taille 22). Visser-le avec la main, ne pas utiliser des outils tranchants. **3.** Remplir le radiateur avec de l'eau. Purger-le et laisser une des vannes ouverte. NE JAMAIS METTRE EN MARCHE LE KIT RÉSIDANCES SI LES DEUX VANNES SONT FERMÉES. **4.** Brancher l'appareil à la source d'alimentation. **5.** Radiateur est prêt à fonctionner! **NE PAS OUBLIER:** utiliser le kit résistances uniquement quand le système du chauffage eau chaude est arrêté.

**IT 1.** Scegliere l'opzione di installazione che si adatta meglio alle tue esigenze. **2.** Montare il raccordo T sul radiatore (se necessario) e quindi installare il dispositivo. Serrare il dispositivo solo con la chiave corretta (misura 22). **3.** Riempire il radiatore con l'acqua, quindi sfiatarlo. Una volta sfiatato, assicurarsi che almeno una valvola rimanga aperta. MAI USARE IL DISPOSITIVO CON ENTRAMBE LE VALVOLE CHIUSE. **4.** Collegare il dispositivo all'alimentazione. **5.** Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato. **Non accendere** contemporaneamente il dispositivo e l'impianto di riscaldamento.

**RU 1.** Выберите удобный для Вас способ монтажа электронагревателя в радиаторе. **2.** Установите тройник (если необходимо), затем установите электронагреватель. Докрутите исключительно при помощи соответствующего плоского ключа (размер 22). **3.** Наполните радиатор жидкостью и выпустите из него лишний воздух, откройте один из вентилях. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ ЕСЛИ ВЕНТИЛИ ЗАКРЫТЫ. **4.** Подключите устройство к сети. **5.** Готово! **ПОМНИТЕ:** следует использовать электронагреватель только тогда, когда система Ц.О. отключена.

## MEG-MOA-SOA-SEC-REG - Electric only Radiator / Grzejnik elektryczny / Elektrischer Heizkörper / Radiateur électrique / Radiatore elettrico / Электрический радиатор

**EN 1.** Correct position of the radiator and heating element. **2.** Install and tighten the heating element using the correct spanner (size 22). **3.** Fill the radiator with a proper heating agent. (Read the section "Before installation" page .....). **4.** Fit the radiator to the wall and connect the heating element to the power supply. **5.** Set the heater on max and keep it for 30min (the plug opening must be open). **6.** Check the level of the hot heating agent inside the radiator, add more if needed. **7.** Close the radiator plug. Your radiator is ready.



**PL 1.** Prawidłowo pozycja grzałki w grzejniku. **2.** Zainstaluj i dokręć grzałkę ręką używając odpowiedniego klucza (rozmiar 22). **3.** Napełnij grzejnik odpowiednim czynnikiem grzewczym (zobacz Wskazówki na str. ....). **4.** Zamontuj grzejnik na ścianie, podłącz urządzenie do sieci zasilającej. **5.** Ustaw grzanie na max przez 30 min (odpowietrznik musi być w tym czasie otwarty). **6.** Sprawdź poziom gorącego czynnika, jeśli trzeba - uzupełnij (do poziomu jak na rysunku). **7.** Zakręć odpowietrznik. Grzejnik jest gotowy do użycia.

**DE 1.** Prüfen Sie die richtige Position der Heizpatrone im Heizkörper. **2.** Installieren Sie die Heizpatrone und ziehen Sie sie nur mit einem flachen Maulschlüssel (Größe 22) ein. **3.** Füllen Sie den Heizkörper mit einem geeigneten Heizmedium (siehe Erläuterungen auf Seite .....). **4.** Installieren Sie die Heizung an der Wand und Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung. **5.** Schalten Sie die Heizung für 30 min auf maximale Leistung (Entlüftung muss in dieser Zeit geöffnet sein). **6.** Prüfen Sie den Füllstand des Heizmediums – falls notwendig nachfüllen (bis zum Niveau auf Bild 6). **7.** Schließen Sie die Entlüftung. Die Heizung ist gebrauchsfertig.

**FR 1.** Position correcte du kit résistances dans le radiateur. **2.** Installer et visser le kit résistances uniquement à l'aide d'une clé plate (taille 22). **3.** Remplir le radiateur avec du fluide caloporteur approprié (voir Conseils à la page .....). **4.** Poser le radiateur sur le mur, raccorder à la source d'alimentation. **5.** Mettre le kit en marche durant 30 minutes maximum (le purgeur ouvert). **6.** Vérifier le niveau du fluide caloporteur. Le compléter si nécessaire (le niveau présenté sur le dessin). **7.** Fermer le purgeur. Radiateur est prêt à fonctionner.

**IT 1.** Posizione corretta del radiatore e del dispositivo. **2.** Installare e serrare il dispositivo solo con la chiave corretta (misura 22). **3.** Riempire il radiatore con un liquido di riscaldamento appropriato. (Leggere il paragrafo "Prima dell'installazione" a pag. ....). **4.** Montare il radiatore al muro e collegare il dispositivo all'alimentazione. **5.** Impostare il dispositivo alla massima temperatura per 30 min (il tappo del radiatore deve essere aperto). **6.** Verificare il livello del liquido di riscaldamento all'interno del radiatore, aggiungerne altro se necessario. **7.** Chiudere il tappo del radiatore. Il tuo radiatore è pronto ad essere utilizzato.

**RU 1.** Правильное расположение электронагревателя в радиаторе. **2.** Установите и докрутите рукой электронагреватель при помощи соответствующего плоского ключа (размер 22). **3.** Наполните радиатор соответствующим теплоносителем (Рекомендации на стр. ....). **4.** Расположите радиатор на стене, подключите устройство к сети питания. **5.** Включите максимальный обогрев на 30 мин (кран Маевского должен быть открыт в этот момент). **6.** Проверьте уровень горячего теплоносителя, при необходимости - дополните (до уровня, показанного на рисунке). **7.** Закройте кран Маевского. Радиатор готов к использованию.